



Heimat, la otra tierra (2013)

Edgar Reitz

Fitxa - Ficha

Die andere Heimat - Chronik einer Sehnsucht (Alemania, 2013) · 231 min
Zuzendaritza - Dirección: **Edgar Reitz**
Gidoia - Guión: **Edgar Reitz, Gert Heidenreich**
Argazkia - Fotografía: **Gernot Roll**
Musika - Música: **Michael Riessler**
Muntaia - Montaje: **Uwe Klimmeck**
Produkzioa - Producción: **Christian Reitz, Margaret Ménégos**
Aktoreak - Intérpretes: **Jan Dieter Schneider (Jakob Simon), Antonia Bill (Jettchen Niem), Maximilian Scheidt (Gustav Simon), Marita Breuer (Margarethe Simon), Rüdiger Kriese (Johann Simon), Philine Lembeck (Florinchen), Mélanie Fouché (Lena Zeitz)**

Sinopsia - Sinopsis

A mediados del siglo XIX, miles de europeos emigraron a la lejana Sudamérica. Se trató de una apuesta desesperada por escapar de la hambruna, la pobreza y el despotismo que reinaba en sus hogares. Su lema fue "cualquier destino es mejor que la muerte". Dos hermanos que se dan cuenta de que solo sus sueños pueden salvarles. El más joven de ellos, Jakob, lee todo lo que cae en sus manos. Sueña con dejar su pueblo, Schabbach, en busca de aventuras en un continente desconocido, y con la libertad de la salvaje jungla sudamericana. Estudia las lenguas de los sudamericanos y toma nota de sus heroicos intentos de escapar de los confines rurales de las Hunsrück en un impactante diario que no solo nos cuenta su historia, sino que refleja las aspiraciones y filosofía de toda una generación. Todo aquel que se topa con Jakob se ve envuelto en la vorágine de sus sueños: sus padres, doblegados por el incesante esfuerzo de ganarse la vida a través de la tierra; su beligerante hermano, Gustav; y, sobre todo, Henriette (Jettchen), la hermosa hija de un diamantista que atraviesa una mala racha. El regreso de Gustav del servicio militar va a destruir el mundo de Jakob y su amor por Henriette.

Zuzendaria - Director



Edgar Reitz (Morbach, Hunsrück, 1 de noviembre de 1932) es un director de cine y profesor alemán en la Staatlichen Hochschule für Gestaltung de Karlsruhe. En 1963 fundó, junto con Alexander Kluge, el Institut für

Filmgestaltung. Su primer film, *Lust for Love* (1967), consiguió el

Filma – La película

Edgar Reitz, alemaniar zinema berriaren maisu dena, bere ametsetako filma amaitzeko lau urtez egon da eta lan honekin Alemaniako historiari buruzko ikusentzumenezko lan erraldoiari amaiera eman dio. "Die Andere Heimat", 1840- 1844. urteen artean emandako garai historikoari buruzko pelikula da. Edgar Reitz-ek prusiar garaian eman zen zapalketa, obskurantismoa eta behartasun gorria bikaintasunez adierazten ditu. Maisulan poetikoa, XIX. Mendean Hego Ameriketara eman zen emigrazioari buruzko erretratu paregabea da. Zuri eta beltzean filmatua dago. Reitz-ek ez du aukeraketa hau egin garaiko dokumental errealista bat irudikatzeko, aukeraketa estetikoagatik baizik. Momento puntual batzuetan kolorea sartu du bere eszenaratze personala adierazteko.

premio a la mejor película debut en el Festival de Cine de Venecia. Pese a su extensa filmografía a lo largo de la década de los años 1970, no fue hasta 1984, con el estreno de la primera parte de *Heimat*, cuando Reitz se convierte en uno de los productores y directores más populares del Nuevo cine alemán. En 2004 Reitz estrenó la tercera parte de *Heimat*, tras sortear numerosos problemas de financiación. Actualmente, Edgar Reitz vive en Múnich.

Iritzia - Opinión

Basada en la serie *Heimat* que Edgar Reitz dirigió (1984, 1993 y 2004), hay quien la considera como la mejor serie jamás realizada en Alemania.

Está ambientada a mediados del siglo XIX y sigue a la familia Hunsrück, que busca escapar de la pobreza y el hambre empezando una nueva vida en Brasil.

El film, obtuvo el premio a la Mejor Película, Mejor Director y Mejor Guión en los German Film Awards y ha sido elegida como Mejor Película por la Asociación de Críticos Alemanes.

Declaraciones de Edgar Reitz

"Hacer esta película llevó casi cuatro años. El periodo que nos separa de los acontecimientos históricos comprende tan solo 160 años pero, tanto para mí como para el equipo técnico y los actores de la película, supuso un viaje a una Alemania muy diferente y prácticamente olvidada, a un país desfigurado por una enorme pobreza. Ahora que hemos terminado la película, valoro la inmensa bendición de vivir en una época en que la libertad y el gozo son cosas que todo el mundo puede reclamar de manera legítima como derecho propio. Cuesta imaginarse que hace menos de siglo y medio, la gente de nuestro país fuera obligada a subsistir a duras penas en condiciones incomparables a las de cualquier lugar del mundo de nuestros días.



C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao
Tel: 944 02 93 76

Durante un tiempo, trabajar en esta película cambió radicalmente nuestra perspectiva habitual. Desde Schabbach, contemplamos la vida moderna a través de los ojos de un forastero y fue espantoso ver lo apocalípticos que parecieron de repente el consumismo, el egocentrismo y las pretensiones desmesuradas de nuestra sociedad fragmentada. De hecho, quizás uno de los efectos de *Heimat, la otra tierra*, sea que la audiencia se detenga por un momento y experimente ese ritmo tan distinto que hizo posible que nuestros ancestros sobrevivieran. En el fondo, puede que sea el verdadero ritmo de nuestros corazones" - Edgar Reitz.

Esta película es una evocación épica del éxodo masivo de los agricultores y artesanos alemanes hacia el Nuevo Mundo. Se trata de una historia europea, de una historia auténtica relegada al olvido, de un relato de fe en el futuro. Tal y como Jakob escribe en su diario: "¿Qué mejor aspiración puede haber que unir fuerzas para encontrar un camino por el que escapar de la tiranía y la crueldad? Todo puede perderse en un abrir y cerrar de ojos, hundirse en las profundidades por una tempestad, menos aquello que guardamos en el corazón".

Gracias al apoyo de la población de la región, la película concuerda absolutamente con el espíritu de la famosa *Trilogía Heimat* y nos muestra un panorama que pretende hacer justicia a las duras vidas de la población rural y a sus anhelos de un mundo y una vida mejores.

De este modo, la película expone temas que, sin apenas esfuerzo, no podrían ser más relevantes: por un lado, la cuestión de pertenencia, tradición y fe; por otro, la de la libertad de pensamiento y lo que hoy en día, en la era de la globalización y la movilidad, se puede definir aún como hogar.

Desarrollando el material

Las ganas de producir *Heimat, la otra tierra* vienen de muy atrás. La primera vez que me encontré con el tema de la emigración fue durante la filmación de *Heimat*, cuando estaba en las Hunsrück y conocí los recuerdos de la gente sobre la época del gran éxodo. Hace más de ciento cincuenta años, miles de personas abandonaron algunas regiones de Europa y me quedé sorprendido por la huella que este hecho había dejado en la memoria de la quinta generación desde entonces. La gente me habló de su encuentro con los descendientes de emigrantes que viven en Brasil que, aún hoy, siguen hablando el dialecto de las Hunsrück y a quienes, precisamente por su forma de hablar, sintieron increíblemente cercanos.

El segundo impulso surgió por una carta que recibí mientras filmaba *Heimat III*; procedía de una enfermera que trabajaba en un hospital de Porto Alegre. En ella mencionaba un informe de la televisión brasileña sobre Film in Germany, que también incluía una entrevista conmigo. Me habló de lo mucho que me parecía físicamente a su jefa, la directora de la clínica, también apellidada Reitz. Quería saber si éramos parientes. En mi respuesta, no fui capaz de dar explicaciones a la amable mujer sobre la presunta relación. Unos meses más tarde, llegó a mi buzón un libro que la mujer de Porto Alegre me había enviado. El título era *Genealogy of the Reitz Family in Brazil* (genealogía de la familia Reitz de Brasil), escrito por un sacerdote misionero católico llamado Raulino Reitz que, al principio de los años sesenta, investigó sobre la historia de la familia en Brasil. Leyendo este pequeño libro, me quedé sorprendido al enterarme de que los ancestros del clan brasileño de los Reitz eran

originarios de las Hunsrück de Hirschfeld. Mi hermano, que por aquel entonces todavía vivía en la región de Hunsrück, confirmó que teníamos familiares en Hirschfeld, un lugar ubicado a cerca de quince kilómetros de donde yo nací.

¿Realmente fue solo el sufrimiento? ¿Esta vida dura, con sus malas cosechas, no llevaba mucho tiempo existiendo? ¿No morían de hambre miles de personas azotadas por la pobreza en el campo en otros tiempos? ¿Qué causó este éxodo que los contemporáneos denominan "fiebre brasileña" o "epidemia migratoria"? A lo largo de mi investigación, me encontré con algunos historiadores que admitían que la gente que emigraba en lo que ahora se denomina Vormärz ("antes de marzo", entre 1830 y 1848) pertenecía a la primera generación de alemanes alfabetizados del campo. Prusia, cuyas fronteras nacionales abarcaban las Hunsrück, introdujo la escuela obligatoria en 1815. Los niños que nacieron después de 1810 aprendieron, en su mayoría, a leer y escribir. En regiones agrícolas especialmente, tras unos años de retraso, la alfabetización llegó a tal punto que nació una nueva generación, una generación que sabía más del mundo que lo que la tradición, los estudios religiosos y la sabiduría de los agricultores les podían enseñar.

En Alemania, en la actualidad, nos cuesta imaginar lo que significa realmente "emigración", puesto que solo conocemos la otra cara del problema; nos hemos convertido en un país de inmigrantes.

Estos pensamientos dieron un nuevo giro al desarrollo del material. ¿Una historia que describe cómo la gente abandona su hogar no ayudaría a comprender mejor a los inmigrantes de nuestra época? ¿Qué nos parecería la despedida entonces? ¿Durante cuánto tiempo guardan las personas el dolor de su partida en su otro hogar?

cineclub FAS zinekluba

DUELA 45 URTE

HACE 45 AÑOS

1971 martxoa 15 marzo 1971

sesión 742 emanaldia



El barco de los locos (1965)

Stanley Kramer

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIO

Kide berri txartela / Carné nuevo socio	80 €
Langabeziak eta ikasleak / Estudiantes y parados	60 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas	45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344